

世界傳記文庫1

南丁格爾

豪華
注音版



家庭優良讀物 / 偉人典範名著 嘉年華文化事業公司出版

世界傳記文庫① 南丁格爾

編輯顧問／江治華 教授
法律顧問／朱宗文 律師
企劃顧問／徐桂峯
翻譯／林懷卿
發行人／周金財
總編輯／熊昌生
審訂／王玉齡 校對／陳美榮
美術主任／翁泉芳
封面設計／陳宏熙 編輯／游淳芳
美術編輯／董竹英 林育仲 謝瑞亭 楊姮娟
彭秋菊 謝瑞芳 宋才光 高淑姿
出版者／嘉年華文化出版事業有限公司
印刷者／嘉年華彩色印刷事業有限公司
總公司／台北市泉州街18巷2號
電話／3037913 3611575 3070807
門市部／台北市漢中街46號 電話／3114566
電子排版／松峯照相打字有限公司
雷射封面／旺盛製版有限公司
裝訂／吉祥裝訂有限公司
郵撥／170799號嘉年華文化出版事業公司
登記證／行政院新聞局版台業字第2185號

中華民國69年11月初版

版權所有 翻印必究

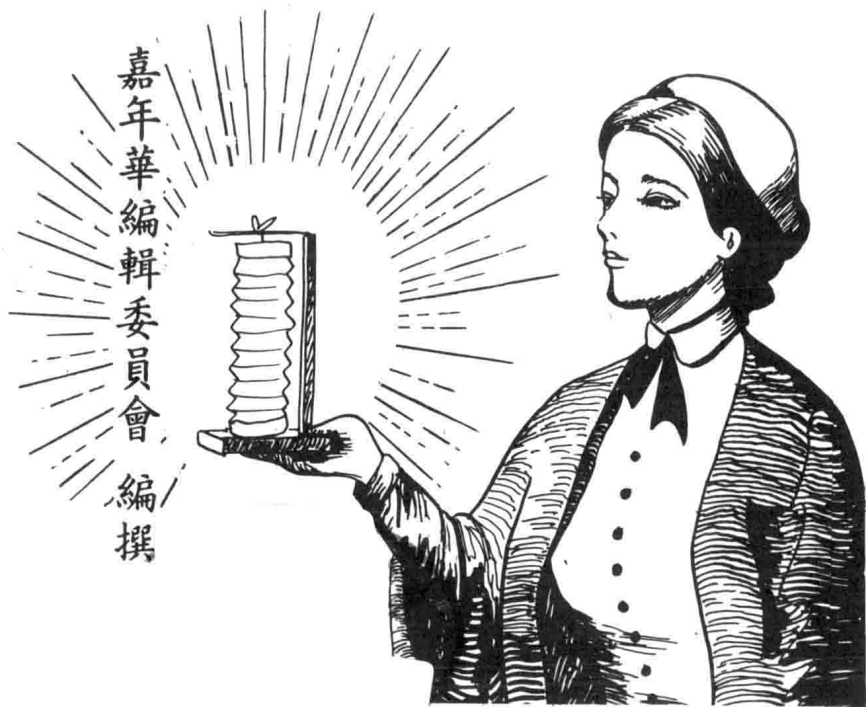
定價每冊300元

印裝不良或污損皆負全責・煩請寄回調換

世界傳記文庫①

南丁格爾

嘉年華編輯委員會編撰



目錄

家 ^カ 境 ^{キョウ} 富 ^フ 裕 ^ユ 的 ^ノ 佛 ^{フツ} 羅 ^ロ 倫 ^{リン} 斯 ^ス · 南 ^{ナン} 丁 ^{テイ} 格 ^{カク} 爾 ^ル · · · · ·	7
佛 ^{フツ} 羅 ^ロ 倫 ^{リン} 斯 ^ス 的 ^ノ 五 ^ゴ 月 ^{ゲツ} · · · · ·	8
單 ^{カン} 獨 ^{ドク} 學 ^{ガク} 走 ^{ソウ} 的 ^ノ 妹 ^{イモ} 妹 ^{イモ} · · · · ·	10
兩 ^{リウ} 座 ^ザ 府 ^フ 邸 ^{テイ} · · · · ·	11
父 ^フ 親 ^{シン} 和 ^カ 母 ^ボ 親 ^{シン} ，姊 ^セ 姊 ^セ 和 ^カ 妹 ^{イモ} 妹 ^{イモ} · · · · ·	15
努 ^ヌ 力 ^{リキ} 用 ^{ヨウ} 功 ^{コウ} 的 ^ノ 佛 ^{フツ} 羅 ^ロ 倫 ^{リン} 斯 ^ス · · · · ·	20
筆 ^{ヒツ} 記 ^キ 、日 ^{ニチ} 記 ^キ 和 ^カ 信 ^{シン} · · · · ·	24
秘 ^ヒ 密 ^ミ · · · · ·	27



雙重的痛苦	羅馬的冬天	出發	消息和期待	悲哀的對立	重重的阻礙	不像夢的夢	喜歡照顧別人的佛羅倫斯	動搖的心	志願當護士	母親的期待	海外旅行
86	80	79	73	68	60	52	49	46	45	39	31



凱傑貝爾特

90

再到凱傑貝爾特

95

只有前進

102

哈雷街一號

110

有才幹的天使(一)

117

機會來臨

118

悲慘的戰場

129

不受歡迎的客人

144

決斷和實行

151

護士們的問題

162

提燈天使

171

有才幹的天使(二)

183



南丁格爾方式	272
聖多馬醫院護士學校	262
南丁格爾護士	261
印度的健康	251
忙碌的退休生活	246
小陸軍總部	236
打鐵趁熱	228
我忘不了	227
讚美之聲	213
前往克里米亞半島	201
再生的士兵們	196
再生的醫院	184



神啊！感謝祢常賜給我工作	287
南街十號	288
用不完的體力	295
直到神呼召的日子	300
後記	308
南丁格爾的年譜	309



家^ハ境^ヤ富^{ハム}裕^ム的^ニ佛^カ羅^メ倫^ル斯^ム
 ・
 南^ウ丁^ダ格^カ爾^ム



佛羅倫斯的五月

威廉·愛德華·南丁格爾先生和夫人法蘭西·南丁格爾結婚後，立刻渡海到歐洲大陸去新婚旅行。由於兩人都很有錢，所以能夠很盡情地享受著新婚的快樂。他們都非常喜歡美麗的義大利，因而在那裏停留了三年多。

在義大利期間，夫婦倆生了兩個女兒。姊姊的名字叫作派絲諾芙。因為她出生在拿波里，所以就將她命名為拿波



里·派絲諾芙。

一年以後，妹妹在佛羅倫斯出生了。時間是一八二〇年的五月十二日。就在這佛羅倫斯城，正當歐洲最暖和而又明朗的季節裏，佛羅倫斯·南丁格爾開始了她不平凡的一生。

當時，南丁格爾夫婦在佛羅倫斯的郊外，租下一座四周圍繞著翠綠樹木而裏面附帶有家具的白屋。這座被稱為克倫拜亞莊園的白屋，如今仍然存在，牆壁的金屬板上還刻著：「南丁格爾在此出生」。

克倫拜亞莊園裏，經常舉辦宴會和

邀請許多的客人，所以每天都過著歡樂的生活。由於南丁格爾夫人很會招待客人，並且又是一個喜歡熱鬧而又活躍的人，所以雖然是在外地也結識了許多的朋友和熟人。

派絲諾芙和佛羅倫斯是克倫拜亞莊園裏最可愛的小小姐。父母親和來訪的客人，都稱呼她們為「派絲」和「佛羅」，並且也都很疼愛她們。

南丁格爾先生的個性和夫人完全相反，他是一個內向而不喜歡露面的人，非常喜歡看書，對事情很有思考力，態度穩重。

南丁格爾先生很願意和每天快樂地在烹調的愛妻，以及兩個可愛的小女兒，一起長久地住在佛羅倫斯。

可是有一天夫人突然想到，佛羅也快過生日了，如果要把她們兩個培養成英國式的淑女，應該要回國居住才行。也許國內有很多親戚正在等著要看看派絲和佛羅呢！

先乘馬車然後坐船渡海，南丁格爾一家回到了英國，這時候的佛羅倫斯還只有一歲。

單獨學走的妹妹

「看！佛羅用她的小腳，一個人走，她經常都是這樣堅持到底的。」

在窗口傳來阿姨們的笑聲。這是當父親南丁格爾先生帶派絲和佛羅散步的情形。緊緊抓住父親上衣下擺（當時的男士都穿著長的燕尾服）的是姊姊派絲諾芙；而跟在後面不敢落後，擺動著雙手而走的就是佛羅倫斯，因為她蹣跚地走著，所以腳顯得有點外八字。南丁格爾先生偶爾會眯起眼看看這樣走路的佛羅倫斯。

佛羅倫斯二歲時，派絲諾芙三歲。
佛羅倫斯三歲時，派絲諾芙四歲。

相差一歲的姊妹，兩人都擁有一張美麗的面孔，這是遺傳自母親的。她們都有栗色的頭髮，灰色的大眼睛和經常緊閉著的小嘴，體型也差不多。

可是當派絲諾芙緊抓著父親而佛羅倫斯則說：「我要一個人走，一個人走！」一副生怕她父親會牽著她走的樣子時……可愛的姊妹便開始出現了不同的地方。南丁格爾先生已發現佛羅倫斯所具有的獨立個性了。

阿姨們也發覺了。南丁格爾夫人的妹妹，也就是年輕的茉莉亞姨媽，她很快地把逐漸走遠的三個人背後形象，素

描出來，並寫下了備忘錄：

「派絲和佛羅都非常可愛，也許佛羅更好！」

「佛羅一定會比較聰明。」

兩座府邸

父親和兩個女兒，三個人構成了一個高二矮的三角形，直到穿過了庭園，仍然還看得見。

這個地方是英國德貝夏郡哈洛威村的利哈斯特，位於倫敦的北方。以現在

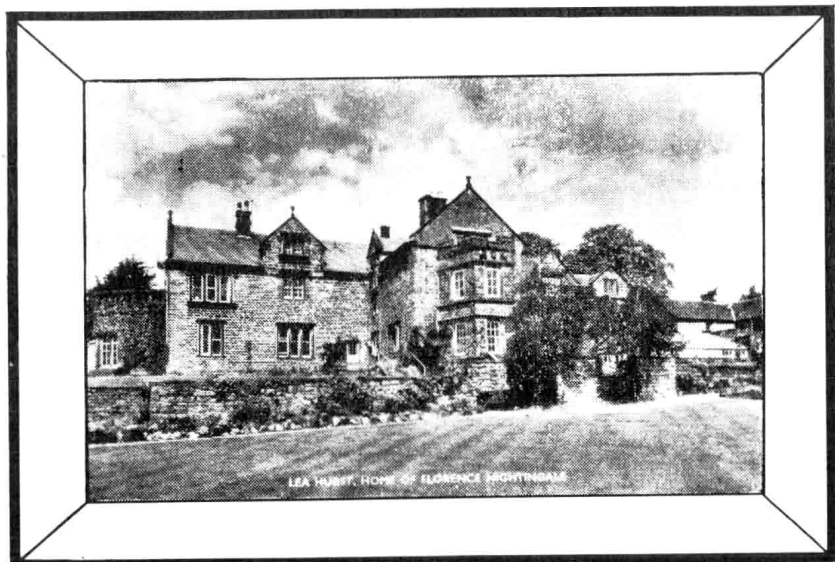


的火車，從倫敦出發，大約四小時就到了，當然，火車的開通，是在佛羅倫斯二十歲左右的時候。

，回國後的南丁格爾一家人，定居在利哈斯特。如果要叫父母親和小孩們，以及奶媽、女僕、廚師等都住在一起的話，這座府邸是顯得太窄了，所以南丁格爾先生很快地想再建一座新的府邸。

利哈斯特是一片大的山丘，到處有蒼翠的樹林和柔軟的草地，整座山丘都是南丁格爾先生的。

他們的府邸建在山丘上，是一個風景非常美麗的地方。山丘的對面就是山



谷，達溫河流過那裏，發出隆隆的水聲。

在山丘上，站在家裏的門廊處，可以看到一片綠油油的草地，和飄浮在藍天上的白雲；同時也可以聽到風聲，和潺潺流動的水聲。

跟在南丁格爾先生後面，三歲的佛羅一步一步的走著，在她小小個子的眼睛高度處，野花長滿了四周，並搖曳在微風中。天氣好的日子，奶媽也會帶著兩姊妹在草地上翻滾玩耍。

這實在是令人羨慕的幼年時代，但佛羅倫斯成長的好環境，並不只是在這一個地方。

利哈斯特的府邸對於南丁格爾一家而言，是個相當不錯的家，但因為太靠北方，冬天比較寒冷，因此佛羅倫斯和派絲諾芙都常患感冒，並得了支氣管炎。

此外，客人住的寢室只有十五間，似乎也不太夠用，這是因為南丁格爾夫人有十一位兄弟姊妹，因此在佛羅倫斯，她們有許多表兄弟姊妹和親戚們。而他們會陸續地來拜訪利哈斯特，並住在這裏，十五間寢室當然馬上就客滿了。

另一方面，南丁格爾先生只有一個妹妹瑪麗。瑪麗後來在佛羅倫斯七歲大

時，與南丁格爾夫人的弟弟結了婚，成為佛羅倫斯他們最親近的一家。大家都很喜欢愛瑪麗姑媽，並稱她為「梅姑媽」。對佛羅倫斯而言，梅姑媽後來成為她一生中特別重要的人。

這位梅姑媽也常住在利哈斯特，當然，寢室是愈來愈不夠了。

於是南丁格爾先生就購買了離倫敦不遠，位於漢普夏郡的恩布里莊園。因為它比利哈斯特偏向南方，因此佛羅倫斯她們就不再常患感冒了；最重要的是，這麼廣大的地方，可以住得下那許多表兄弟姊妹。而有許多表兄弟姊妹的

家，都位在倫敦附近，所以彼此間來往都很方便。

從佛羅倫斯五歲開始，一直到成人為止，南丁格爾一家人，冬天到恩布里莊園度過，夏天就住在利哈斯特，春天則在倫敦停留二、三個星期，享受一下城市的樂趣。他們並打算在住著許多有錢人的梅菲亞街，購買一座府邸。

父親和母親，姊姊和妹妹

當佛羅倫斯十一歲時，南丁格爾先